Vocabolario / قـامـــوس

AVVERTENZA

Per facilitare il concreto utilizzo di questo strumento si è scelto per la pronuncia della parole di tralasciare le indicazioni dell'alfabeto fonetico internazionale optando per un sistema semplificato composto solo dalle lettere in uso nella lingua italiana.
Ci scusiamo quindi per eventuali imprecisioni.

ITALIANO	ARABO	PRONUNCIA
SALUTI / PRESENTAZIONI / تـــحيات / تـقديم		
Buongiorno	صباح الخير	Sabàho lkhair
Buonasera	مساء الخير	Masào lkhair
Ciao	مع السلامة/ يا هلا	Ma'a salama / ya hala
Arrivederci	إلى اللقاء	Ila llika'a
Ci vediamo domani.	فلنرى بعضنا غدا.	Falnara ba'adana ghadan
Domani la scuola è chiusa	غدا ستكون المدرسة مغلوقة	Ghadan satakuno lmarasato maghluka
Oggi	اليوم	Lyaum
Ieri	البارحة	Lbari'ha
Si	نعم	Na'am
No	لا	Là
Come ti chiami?	ما اسمك؟	Ma smok?
Mi chiamo___	إسمي	Ismi
Stai bene/ male?	أنت بخير / تعبان؟	Anta bikhair / ta'abaan
E un piacere incontrarti	ملاقاتك متعة.	Molakatuka Mot'à
Per favore	من فضلك	Min fadlik
Grazie	شكرا	shokran
Adesso la mamma va via però torna presto.	الآن أمك ستذهب لكنها ستعود حالا.	Al'àn ommoka satadhab, lakinnaha sata'ùdo halan
LE PERSONE / الأشخـــــاص		
La mamma	الأم	Al'om
Il papà	الأب	Al'ab
Il fratello	الأخ	Al'akh
La sorella	الأخت	Al'okht
Il cugino	ابن العم/ ابن الخال	Ibno l'àm / ibno lkhal
La cugina	ابنة العم / ابنة الخال	Ibnato l'am / ibnato lkhal
Lo zio	العم / الخال	Al'am / al'khal
La zia	العمة / الخالة	Al' ammato / al'khalto
La nonna	الجدة	Al'jadda
Il nonno	الجد	Al'jaddo
La tata	دادا	dada
LE PAROLE DELLA SCUOLA / كلمـــــات المدرسة		
La scuola d'infanzia	مدرسة الطفولة	Madrasato ettofula
Il nido d'infanzia	روض الأطفال	Raodo l'atfàl

La sezione	الفصل	Al'fasl
Il bagno	الحمام	Al'hammam
Il salone	القاعة	Al'kaà
La cucina	المطبخ	Al'matbakh
La maestra / il maestro	المدرسة / المدرس	Almodarrisa / almodarris
L'educatore / trice	المربية / المربي	Al'morabbià / almorabìì
CORPO, IGIENE E SALUTE / البدن، النظافة و الصحة		
Vuoi andare in bagno?	هل تريد الذهاب إلى الحمام؟	Hal turido ddahaba ila lhammam ?
Cambiamo il pannolino	نغير المنشف	Noghair lmonashif
Ti metto sul fasciatoio	أضعك فوق طاولة التضميد	Adaoka fauka tawilat at'tdmid
La pipi / la cacca	البول / الغطاء	Al'baul / alghata'à
Dove ti sei fatto male?	في أي مكان تشعر بالألم؟	Fi ayi makan tash'oro bil'alam
Fammi vedere	أرني	Arini
La testa	الرأس	Arra'àso
La fronte	الناصية	An'nassia
Il viso	الوجه	Al'uajho
Gli occhi	العينان	Al'ainaàn
Il braccio	الساعد	As'sàid
Il ginocchio	الركبة	Ar'rokba
Il piede	الرجل	Ar'rijl
La pancia	الكرش	Al'karsho
Devo disinfettare	يجب أن أطهر من الجراثيم	Yajibo an otahir mina ljaratim
Brucerà un po'	سيحرقك قليلا	Syohrikoca kalilan
Non è niente	لا يمثل شيئا	La yomathil shaian
Ti metto il ghiaccio	أضع لك ثلجا	Adao laka Thaljan
Metto un cerotto	أضع ضمادة	Adao dimadatan
Sei coraggioso	أنت شجاع	Anta shojaon
Prendi un fazzoletto	خذ منديلا	Khod mindilan
I GIOCHI / الألـــــــــعاب		
Vuoi conoscere il bimbo / la bimba?	هل تريد أن تتعرف على الطفل / الطفلة؟	Hal turido an tata'arraf alà ttifli/ ttifla?
Vai a giocare con il tuo amico / la tua amica	اذهب للعب مع صديقك / صديقتك؟	Idh'hab li la'ibi ma'a sadikik / sadikatok?
Prendi l'orsacchiotto	خذ دبدوبك	Khod dabdubak
Prestale la bambola	اقرضيها دميتك	Ikridiha domiatik
Vai a prendere il pupazzo	اذهب و خذ دميتك	Hdhab ua khodh domiatak
Facciamo le costruzioni	لنلعب بالتركيبات	Linal'ab bi tarkibat
I giochi in giardino	اللعب بالحديقة	Alla'ib bi lhadika
Il triciclo	الدراجة الثلاثية العجلات	Ad'darraja atholathiat lajalat
Dammi la palla	اعطني الكرة	I'atini lkorà
Giochi con le macchinine	العب بالسيارات الصغيرة	Il'ab bi ssayara ssarira
E mio	هو لي	Hua li
E tuo	هو لك	Hua lak
E suo	هو له	Hua laho
LA SEZIONE / الفـــصل		
Facciamo il girotondo	هيا نلعب الحلقة	Hya nalàb al'halaka

Dammi la mano	إعطني يدك	Itini yadak
Vieni qui	تعالى إلى هنا	Ta'àla Ila huna
Riunitevi al centro del tappeto	اجتمعوا وسط الزربية	Jtamiu uassata zarbiat
Toglietevi le scarpe	اقلعوا أحديتكم	Ykliu ahdiatakom
Mettetevi in fila	قفوا صفا صفا	Kifu saffan saffan
Vuoi stare vicino a / con___?	هل تريد البقاء إلى جانب / مع __ ؟	Hal turido lbaka'a ila janibi / ma'à
Chiudi la porta	اغلق الباب	Aghliki lbab
Alzati	قم	Kom
Siediti	اجلس	Ijliss
Prendi una sedia	خذ كرسيا	Khdh korsian
Ascolta	انصت	Ansit
Senti	اسمع	Ismà'
A TAVOLA / على المـــائدة		
La merenda	وجبة العصرية	Uajbat l'assrìa
Vuoi bere un po' d'acqua?	هل تريد شرب قليلا من الماء؟	Hal turido shorba kalil mina lma'a
Un biscotto	كعك	Ka'ak
Il latte	الحليب	Al'halib
Un bicchiere	كأس	Ka'as
Il tovagliolo	المنديل	Al'mindil
Lavati le mani con il sapone	اغسل يديك بالصابون	Ighsil yadaika bi'ssabun
Andiamo a mangiare	هيا نأكل	Hya na'akol
Hai fame / hai sete?	هل أنت جوعان / هل أنت عطشان؟	Hal anta jau'an / hal anta atshan?
E buono?	هل هو لذيذ ؟	Hal hua ladhid
Mettiti a tavola	اجلس بالمائدة؟	Ijliss bi lma'ida
Mangia con la forchetta	كل بالفرشاة	Kol bi lforshat
Metti giù il coltello	ضع السكين	Da'i ssikkìn
Finisci la verdura	كل الخضر كلها	Koli lkhodara kollaha
Torniamo a scuola	نعود إلى المدرسة	Na'udo ila lmadrasa
IL RIPOSO / الراحـــة		
Hai sonno?	هل أنت نعسان؟	Hal anta na'assan?
Andiamo a dormire	فلنذهب إلى النوم	Fal nadhhab ila nnaum
Il letto	السرير	As'sarir
Sei stanco?	أنت تعبان؟	Anta ta'aban?
Hai freddo?/ hai caldo?	هل تشعر بالبرد؟/ هل تشعر بالحر؟	Hal tash'or bi lbard? Hal tash'or bi l'har ?
Sogni d'oro	أحلام لذيذة	Ahlam ladida
Era un incubo	كان حلما مزعجا	Kana holman moz'eigen
Sei sveglio?	هل أنت مستيقظ ؟	Hal anta mustaikidh?
Hai dormito bene?	نمت جيدا؟	Nimta jaidan?
Vuoi il ciuccio ?	هل تريد اللهاية؟	Hal turido lla'heya?
Non piangere	لا تبكي	La tabki
Stai tranquillo	ابق مطمئنا	Ibka motmainana
ATTIVITA' / النـــشـــاطات		
Vuoi farei un disegno?	هل تريد أن ترسم ؟	Hal turido an tarsoma?

Ti va di pitturare	هل تريد أن تلون؟	Hal turido an tulauina?
Vai al tuo posto	اذهب إلى مكانك	Idh'hab ila makanik
Leggiamo questo libro	فلنقرأ هذا الكتاب	Falnakraa hada lkitab
L'angolo lettura	مكان القراءة	Makan lkira'a
Vi racconto una storia	أحكي لكم قصة	A'hki lakom kissa
Guardiamo le immagini	فلننظر إلى الصور	Falnandhor ila ssouar
Scrivi il tuo nome	اكتب اسمك	Oktob ismak
Ascoltiamo la musica	نستمع إلى الموسيقى	Nastame'e ilà lmussìka
Cantiamo	نغني	Nogh'anni
Contiamo	نحسب	Na'hsob
Incolla	ألصق	Alsek
Tagliamo	نقص	Nakoss
Basta così	يكفي هكذا	Yakfi hakadha
Hai capito?	هل فهمت؟	Hal fahimt?
Hai finito?	هل انتهيت؟	Hal ntahait?
Ci riesci?	هل تستطيع؟	Hal tasta'tie?
Prova ancora	حاول مرة أخرى	Hauil marratan okhrà
Va bene	جيد	Jayid
Silenzio	سكوت	Sukut
Non gridare	لا ترفعوا أصواتكم	La tarfaù assuatakom
Stai fermo	ابق مكانك	Ibka makànak
Stai attento a non cadere	احذر حتى لا تسقط	Ihdhar hatta la taskòt
Non saltare	لا تقفز	La takfiz
Non si picchiano gli altri	لا تضرب الآخرين	La tadrib al'akharìn
Il nuoto	السباحة	As'sibaha
Il pattinaggio	التزحلق	At'tazahlok
L'ABBLIGLIAMENTO / الملبس		
Mettiti / togliti la giacca	البس/ إخلع معطفك	Ilbis /akhli'a mi'etàfak
Gli indumenti	الملابس	Lmèlabis
Le mutande	تبان	Tubbàn
Le calze	الجوارب	Al'jauarib
La maglietta	كنزة خفيفة	Kanza khàfifa
La tuta	اللباس الرياضي	Al'libas ar'riyadi
Il grembiule da lavoro	رداء الشغل	Ridao scioghli
L'asciugamano	منشفة اليدين و الوجه	Minsciafato lyadaini uà luajhi
Sei bagnato	أنت مبلول	Anta mablul
PER I GENITORI / للـــوالـدين		
Puoi rimanere con il bambino 1 o 2 settimane?	يمكنك البقاء مع الطفل أسبوع 1 أو أسبوعين 2 ؟	Yumkinoki lbaka'à ma'à attifli osbu'on au osbu'eini
Il bambino è tranquillo, puoi allontanarti	الطفل مطمئن، يمكنك الإبتعاد	Attiflo motma'in, yomkinoki libti'àd
A che ora vieni a prenderlo?	في أي ساعة تأتي لـتأخذه؟	Fi eyi sa'àtin ta'ati lita'akhodhihi?
Usa il ciuccio?	استعمل اللهاية؟	Ista'amili llaha'ya
Il bambino ha la febbre	الطفل يعاني من الحمى	Attiflo yo'àni mina l'hommà
Il bambino ha vomitato	قد تقيأ الطفل	Kad takaya'a ttiflo
Il bambino si è fatto male	أصيب الطفل بتوعك	Ossiba ttiflo bi tawa'ok

Il bambino è caduto ma non si è fatto male	وقع الطفل لكنه لم يصب بأي أذى	Waka'à ttiflo lakinnaho lam yossab bi ayi adha
Il bambino ha litigato con un suo compagno	تعارك الطفل مع أحد من زملاءه	Ta'àraka ttiflo ma'à ahad zumala'ihi
Il bambino ha picchiato un suo compagno	ضرب الطفل أحد زملاءه	Daraba ttiflo a'had zomala'ihi
L'ho sgridato	لقد وبخته	Lakad uabbakhtoho
E stato bravo / non è stato bravo	كان ظريفا / لم يكن ظريفا	Kana dharifan / lam yakon dharifan
Non ubbidisce	إنه لا يطاوع	Innaho la yotaui'o
Non sa stare fermo	إنه لا يعرف البقاء ساكنا	Innaho la yàrifo lbakaa sakinan
È un chiacchierone	يدردش كثيرا	Yodardiscio kathiran
Si è fatto molti amici	أصبح له أصدقاء كثيرون	Asbaha laho asdika'on kathiron
Ha mangiato tutto	أكل كل شيء	Akala kolla shai'in
Gli piace - disegnare - cantare - leggere - giocare	يحب - الرسم - الغناء - القراءة - اللعب	Yohibo - arrasma - alghina'a - alkira'a - allàiba